

VIA CARLO ALBERTO 17  
CIVIDALE

MOJA BANKA

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRZASKA KREDITNA BANKA

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

st. 29 (821) • Cedad, četrtek, 18. julija 1996

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRZASKA KREDITNA BANKA

Certificati  
di deposito  
a 19 mesi

8,75% **annuo**  
lordo

Dal 7 giugno  
al 31 luglio

MOJA BANKA

## Lahko smo buj blizu med sabo

Zacelo se je potihlo, pa se je že parvo lieto zbralo puno ljudi, saj se jim je očitno zdielo lepuo, popunoma fraj, se sprehajati napri an nazaj cez konfin. "cez namisljeno črto", glih takuo ko je bluo ankrat, kadar so puobje hodil "uas" od adne vasi do te druge. An jih je muorlo bit puno telih "snubcev" z obieh strani, ce recimo imata na Livku an part svojih korenin gaspuoda Nisio Mateucic an Mario Gariup an sevie puno drugih, manj poznanih.

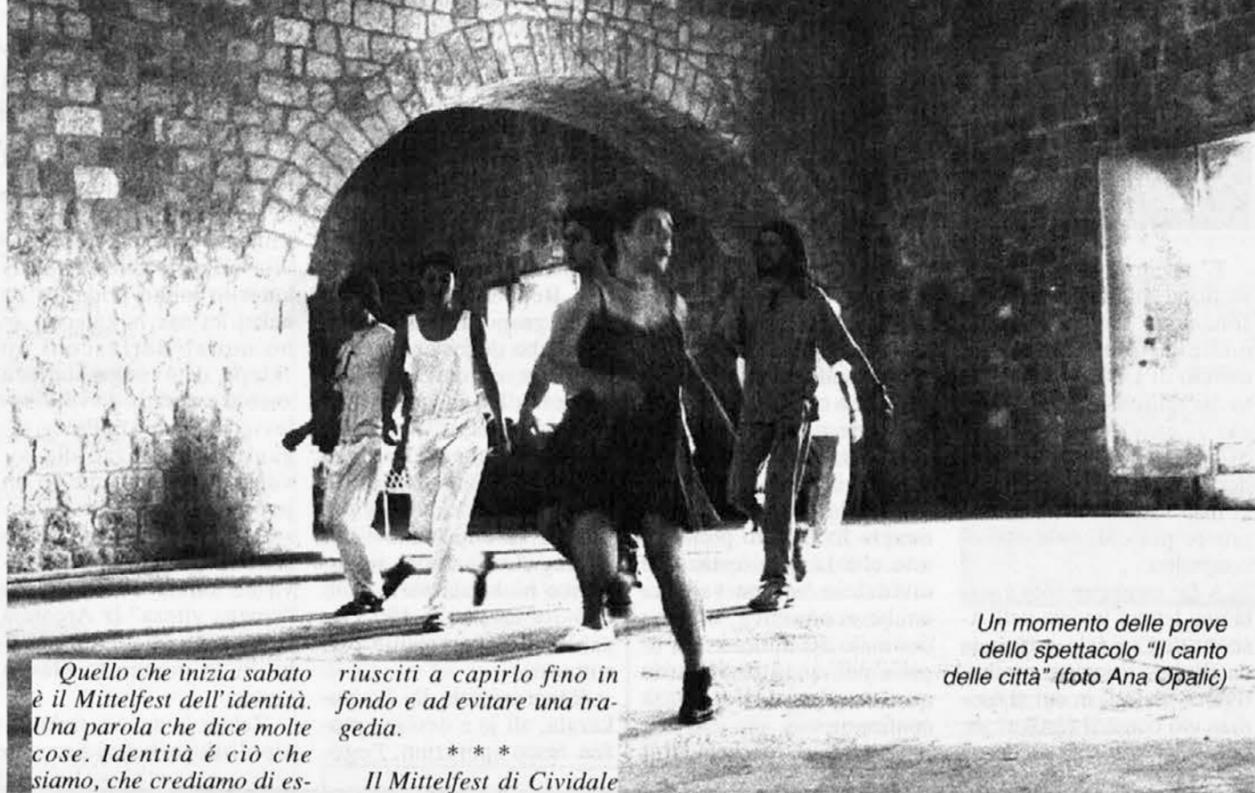
Potlè so bli lani postavli parstane, s katerimi so nekateri umetniki iz Postaje Topoluove simbolico oze-nili lipo an kostanj pred livsko cirkvijo an le grede vasčane iz Topluovega an drugih vasi Benečije an iz Livka. Ku za reč, do sada smo se poznal an imiel radi, čeglih so se tle na telem konfinu gajale vsake sorte reči, dobre an slave, sada pa se lahko tudi ozenemo an živmo buj kupe adan družemu.

Lietos, za parvo oblietino tiste "poroke", je biu livsko-topoluovski praznik se buj liep ku parva dva. Parvič, zak z naše strani je slo gor v imenu parjateljstva kakih dviestuo ljudi, pruzapru vpisanih je bluo se vic, med njimi puno družin z otruo, puno takih, ki so okumi začel hodit an so jih muorli njih stari nest. Teli otruc bojo sigurno rasli buj fraj ku mi, brez konfinu an psiholoških ziduov v glavi. Praznik je biu liep posebno zatuo, ker so nas Livčanji ries toplo sparjeli, buj ku takuo se nie moglo, parpravli so kulturni program an nam ponudli puno dobrega za jest an pit. An na koncu se za posladkat usta. Vsem naj gre naša zahvala. Potrudili se bomo jim varniti vso parjaznost, ki so nam jo izkazali.

Pohvalit je trieba tudi tiste od društva Rečan, ki so se zmislili tolo iniciativo. Pokazalo se je, de je pamezna an de so zdrieli cajti za se buj prijateljsko povezati med ljudmi, ki guormo le tisti jezik an imamo le tisto kulturno an viersko tradicijo.

Samuo glede formalnosti na meji bi se lahko nardilo, s strani italijanskih oblasti, se kako stopienjo napri, ku na Trzaskem, kjer kadar je odparta meja se vsak premika naprej an nazaj brez obednih formalnosti.(jn)

## Da sabato il festival dell'identità



Quello che inizia sabato è il Mittelfest dell'identità. Una parola che dice molte cose. Identità è ciò che siamo, che crediamo di essere, che vorremmo essere? E' un sinonimo di appartenenza o di confronto, o forse tutte e due le cose? Riguarda solo i popoli, le genti, i gruppi, o anche le generazioni, il vicino di casa, quello che parla una lingua diversa dalla tua, che prega in un altro modo, che ha un colore della pelle che non è il tuo?

Un festival può servire anche ad interrogarsi su queste cose, anzi può dare un prezioso contributo a questi temi.

Abbiamo alle spalle una guerra ("abbiamo" perché ha riguardato anche noi, che ci piaccia o no) alla quale oggi possiamo guardare con più calma e freddezza, e forse capirla meglio, e chiederci quale ruolo hanno avuto, là, le identità, e perché non si è

riusciti a capirlo fino in fondo e ad evitare una tragedia.

Il Mittelfest di Cividale a maggior ragione può e deve interrogarsi sull'identità, anche perché, prima di interrogarsi su quelle altrui, deve farlo sulla propria, nell'attesa che si definisca la costituzione dell'Ente Mittelfest, che dovrebbe dare certezza e continuità all'iniziativa.

Il programma è al solito intenso. Nove giorni di spettacoli di prosa, danza, musica, e per le Valli del Natisone le marionette che rappresentano, per i nostri paesi, delle importanti occasioni per essere "comunità". Si parlerà anche di poesia: non guasta. L'appuntamento più significativo sarà con i versi di un poeta delle Valli del Natisone, Dino Menichini.

IL PROGRAMMA  
A PAGINA 3

Un momento delle prove dello spettacolo "Il canto delle città" (foto Ana Opalic)



V petak 26.,  
v sabato 27.  
an v nediejo 28.  
na Liesah

Senjam beneške piesmi

BENESKA GALERIJA - SPIETAR  
v soboto 20. julija ob 19. uri  
Mario Massera

otvoritev razstave

## La Cciaa volta le spalle alle Valli

Da quella riunione speravano di ricavare un aiuto finanziario per alcune iniziative che riguardano le Valli del Natisone ed il Cividalese. Se ne sono tornati con le pive nel sacco. La Camera di commercio, industria e artigianato di Udine non ha infatti tenuto in gran conto le nostre zone quando si è trattato di distribuire ai comuni della fascia confinaria i fondi ricavati dai buoni della benzina agevolata.

E così, spiega il presidente della Comunità montana Giuseppe Marinig, che ha



Giuseppe Marinig

preso parte alla riunione svoltasi la scorsa settimana, assieme al sindaco di Cividale Giuseppe Bernardi e a quello di Drenchia Mario Zufferli, dei quattro progetti per i quali era stata fatta richiesta non ne è stato finanziato nemmeno uno. (m.o.)  
segue a pagina 2

## Topoluove an Livek: nimar buj prijatelji



Liep pozdrav v nediejo na Livku za Benečane, ki smo sli iz Topoluovega "cez namisljeno črto" beri na strani 4

L'amministrazione comunale il 20 e 21

## Lusevera 20 anni dopo il terremoto

Dopo l'incontro promosso dalla comunità parrocchiale di Lusevera e Villanova delle Grotte il 5 maggio scorso, è ora l'amministrazione comunale di Lusevera a promuovere una serie di iniziative nel ventesimo anniversario del terremoto. Il pro-

gramma prevede sabato 20 luglio alle ore 19 l'apertura di una mostra fotografica e di pittura, dopo cena invece ci saranno proiezioni di filmati. Domenica dopo la messa alle ore 10.30 ci sarà la commemorazione ufficiale e la consegna di attestati.

Ancora una volta siamo costretti a scusarci con abbonati ed inserzionisti. A causa del disservizio postale questa settimana il giornale è arrivato con inaccettabile ritardo, se è arrivato. Il fatto è che l'anno scorso arrivava già il giovedì, poi la consegna è scivolata al venerdì, quindi al sabato. Questa volta martedì e mercoledì ancora non c'era. E una vera e propria vergogna!

Negati i contributi richiesti alla Camera di commercio

# La Cciaa volta le spalle alle Valli

dalla prima

Le tre proposte riguardavano il Pip di Torreano, il macello comunale di Cividale, il teatro polifunzionale di S. Pietro al Natisone (nella foto accanto) e l'installazione di una colonnina con informazioni sui locali tipici delle Valli del Natisone. Quest'ultima iniziativa, voluta dalla Comunità montana per venire incontro alle esigenze dell'associazione "Invito a pranzo", sembrava dovesse trovare una risposta favorevole da parte dell'ente camerale. E invece niente. Gran parte dei finanziamenti sono andati ad altri comuni e in particolare (250 milioni) a quelli colpiti dalla recente alluvione.

Nulla da dire su quest'ultimo finanziamento, ma, commenta Marinig, "il comportamento nei confronti delle aree depresse è stato scorretto". Il presidente della Comunità montana rincara la dose parlando di una "chiara campagna contro le Valli del Natisone ed il Cividalese".



Il teatro polifunzionale ancora in fase di stallo.

E' uscito indenne, anche se dopo qualche traversia, soltanto il Mittelfest, per il quale la Camera di commercio di Udine ha stanziato 50 milioni. Ma che fatica! L'ente presieduto da Mino Querini aveva infatti detto di no, sostenendo che la manifestazione ha un carattere più culturale che economico.

A far cambiare idea è stata una lettera inviata dall'Ascom di Cividale e firmata da altre associazioni produttive cividalesi, in cui si è rimarcato come il festival abbia, sul territorio, anche un

ritorno economico. Lo dimostrano - rilevava la lettera - i dati delle presenze nel mese di luglio, molto superiori quando c'è il Mittelfest rispetto a quando la manifestazione non si svolge (è stato fatto il confronto tra il 1993 ed il 1994).

Così la Camera di commercio ha dovuto prendere atto che la manifestazione cividalese ha una valenza anche economica, e le ha destinato 50 milioni. Gli unici, per quanto riguarda questa zona della fascia confinaria.

Michele Obit

# O politici "dveh pekarn" danes

Dvojni tir dogovarjanja z Bertinottijem in desnico

Stari lisjak Giulio Andreotti je svoj čas govoril o politiki "dveh pekarn". Kdor vlada ne sme kupovati samo pri svojem peku, sicer bo ta podrazil ceno kruha. Če pa od časa do časa greš v sosednjo pekarno, se bosta oba potrudila, da bi ostal njun klient. Ponujala ti bosta najboljši kruh in včasih tudi kaj sladkega zastoj.

Prodiju je vendarle ostalo nekaj od stare sole. In je sel na dvojni tir dogovarjanja. Bertinottiju je klonil glede gospodarske triletke. Ščitila bo delavske plače in potrosila odstotek narodnega dohodka za boj z brezposelnostjo.

Desnici, ki ga je zato napadla, pa ponuja dogovor o ustavnih reformah. A samo, če se odpove "filibusteringu", s katerim je dejansko blokiral parlament. Samo v senatu je 150 krat zahtevala preverjanje prisotnosti!

Razprava teh dni bo pokazala, ali je z desnico možen resen sporazum. Pogosto

blefira. In vodi svoje račune.

Bivši demokristjani bi radi obnovili "veliko sredino", ki bi jamčila stabilnost brez Bertinottija. Za njihov okus zahteva preveč.

Silvio Berlusconi je v tem kontekstu kakor sitni nono, ki bi ga družina najraje pustila doma.

Kaj pa hoče, da bo dal mir? Zascito svojih koristi, to vedo tudi vrabci na veji. Minister Maccanico pripravlja odlok o televizijah, s katerim lahko podaljša za nekaj let rok, v katerem se bo moral Berlusconi po sklepu ustavnega sodišča znebiti ene izmed svojih televizijskih mrež. Poleg tega pa so te dni zapadla dovoljenja za oddajanje, ki jih je pridobil pred dobrim desetletjem. Ker je medtem kršil zakon, bi mu jih država ne smela obnoviti. Za "crnega viteza" iz Arcoreja in njegovo zgodbo o uspehu bi to pomenilo klavrn konec.

Zakon je zakon, toda realpolitik je nekaj povsem

drugega. In bo Berlusconi nova dovoljenja gotovo dobil. Upajmo, da bo potem zares dal mir.

Ali tudi ne. Berlusconi je neprevedljiv. Če ga se zuli Napoleonov kompleks, bo vztrajal pri predsedniški republiki in sanjal o revanšu. Čeprav so mu sodniki za petami.

Stojan Spetic

## Za 100 let v nedeljo na Razor

V četrek gre na pot velika skupina slovenskih planincev, ki bo tel konc tiedna osvojila Mont Blanc. Iniziativa je prišla od kobariskega planinskega društva, h kateremu se je pridružila se Planinska družina Benečije. An takuo se je se kar dobro naših z entuziazmom vpisalo. Zelimo jim srečno pot.

Tistim beneskim planincem, ki so ostali doma, muormo pa poviedat, de nam je parlo vabilo od Planinskega društva iz Tolmina, ki praznuje lietos svojo 100-lietnico.

Stuo liet diela an zivljenja bojo praznovali v nediejo 21. julija blizu koč na planini Razor, do katere se lahko pride par nogah od Tolminskih Ravni napri. Slovesnost se začne ob 11. uri. Po pozdravu predsednice društva bo imel slavnostni govor Dušan Jelincic, zamejski pisatelj, planinec, alpinist. Potle bo zapi-eu moski pevski zbor iz Poljubina, na koncu pa bo nastopila Foklorna skupina Razor.

Posebno prireditev bodo organizali tudi v Tolminu meseca oktobra.

Le oktobra bodo pripravili tudi pregledno razstavo in izdali zbornik 100 let planinstva na Tolminskem.

## Poesia, cercasi proiettori

In occasione dell'appuntamento con la poesia di Dino Menichini, nell'ambito del Mittelfest, in programma domenica 28 luglio a S. Giovanni d'Antro, il curatore dell'iniziativa Cesare Tomasetig ha pensato di affiancare all'evento una serie di proiezioni di diapositive (raffiguranti i versi di Menichini) nei paesi delle Valli del Natisone.

Per poter realizzare questo progetto c'è però bisogno di persone che siano dotate di un proiettore per diapositive. Chiunque abbia desiderio di partecipare all'iniziativa può rivolgersi all'albergo "Alla trota" di Specognis, nel comune di Pulfero, (tel. 726006) dove da martedì prossimo verranno messe a disposizione le diapositive.

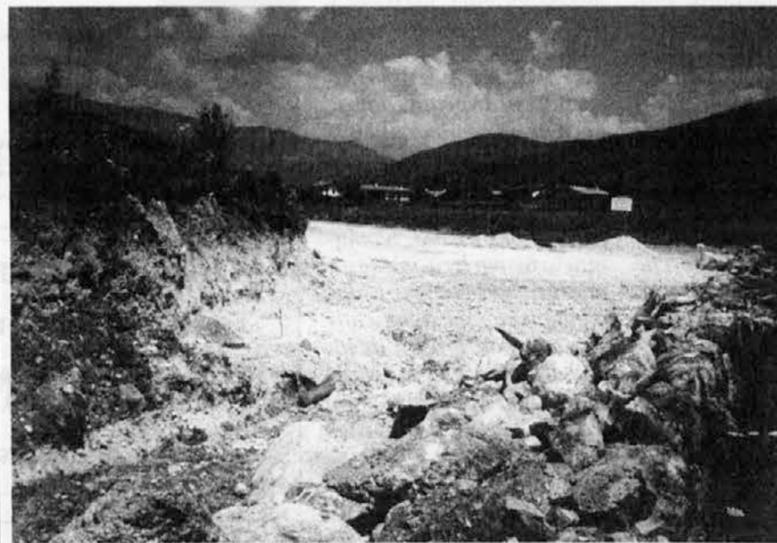
## V Drežnici nimar vič turistov

Vsi so se ze prepricali, de tudi za vasice v brezih ima velik ekonomski pomien turizem. Tudi z malo sudu, z veliko idej an dobre volje se lahko marsikaj naredi. V tem se lahko kaj naučimo od vasi Drežnica. Zlo je liepa, odmaknjena pa je nomalo v kotu. Kaj so gor nardili? To parvo so vas uredil, potle napravli lepo brošuro, od lietos pa so se dogovoril z agencijo Slovenijaturist, ki jim parpelje z muzejskim vlakom, od Jesenic do Mosta na Soči vsak četartak (od junija do sredine septembra) od stuo do dvie-stuo turistov. Kaj jim ponudijo? Lepote njih vasi, prijaznost, lepo besiedo an domače dobruote, od skute do domačega sira, žganja, dobro domačo hrano an ročne izdelke vseh sort.

Iniziati i lavori per il 4° lotto della zona industriale di S. Pietro

## Nuovo svincolo per il Pip

L'opera stradale realizzata in prossimità del cimitero di Azzida



Si lavora per lo svincolo nei pressi del cimitero di Azzida

Sono da poco iniziati i lavori del quarto e ultimo lotto delle opere di urbanizzazione del Pip di S. Pietro al Natisone. Si tratta di uno svincolo stradale posto tra il cimitero di Azzida ed il paese, che si immetterà sulla

strada che da Ponte S. Quirino porta alle valli di Savogna e S. Leonardo. L'opera, la cui realizzazione è prevista in tempi brevi, è finanziata da fondi della Provincia e del comune di S. Pietro al Natisone.



A partire dal 1991 viene organizzato in Slovenia un incontro all'ombra di un tiglio di oltre 700 anni. Ospiti d'onore i politici. L'intento è quello di favorire un maggior dialogo tra i rappresentanti del "palazzo"

# "Viacard" arriva in Slovenia

**Audience slovena**  
Agli sloveni piacciono i giornali giallo-rosa. Il dato emerge dal sondaggio annuale (il campione supera le 2 mila persone dai 10 ai 75 anni), effettuato dall'agenzia Mediana e reso pubblico in questi giorni.

Il record di vendite per quanto riguarda i settimanali spetta al "Nedeljski dnevnik", seguito da "Lady" e dal cattolico "Ognjisce". Tra i quotidiani il primo posto va alle "Slovenske novi-

ce", seguite dal "Večer" di Maribor e dal "Delo" di Lubiana. Per quanto riguarda i settimanali locali il primo posto spetta al "Gorenjski list" seguito dalle "Primorske novice".

I due programmi della radio nazionale sono i più seguiti dalla gente che volentieri si sintonizza pure su "Radio MM" di Maribor. Radio Capodistria, in questa speciale classifica, è al settimo posto. Anche la Tv nazionale è al primo posto, se-

guita dal network commerciale Pop Tv, al terzo posto sono invece i programmi delle tv estere (austriaca, italiana e croata).

### Viacard in uso

Le autostrade slovene si sono munite del sistema viacard per evitare agli automobilisti lunghe code ai caselli in questo periodo di esodo estivo.

Per ora il sistema delle tessere magnetiche (per ognuna bisogna pagare 2 mi-

la talleri, circa 22 mila lire) è in funzione sul tratto autostradale Lubiana-Naklo, prima della fine dell'anno entrerà in vigore anche sulla Trieste (Gorizia)-Lubiana.

### In Croazia col telefonino

Grazie all'accordo firmato dalla Telecom Italia Mobile e dal governo di Zagabria, i turisti italiani, muniti di telefonini GSM, potranno utilizzarli anche in Croazia. Per ora il segnale arriva nei centri maggiori.

# MITTELFEST

## EVENTO SPECIALE

Sabato 20 luglio, ore 22 - Città e rive del Natisone  
"Striaz", video-opera di Luca Francesconi e Studio Azzurro

## PROSA E DANZA

Sabato 20 luglio, ore 18 - Piazza Diacono  
"La grande migrazione" a cura di Giorgio Pressburger

Sabato 20 luglio, ore 20.15 - Teatro Ristori  
"Alifakovac", teatro Kamerni, Bosnia Erzegovina

Domenica 21 luglio, ore 21.30 - Piazza Duomo  
"Operetta", teatro Stary di Cracovia

"Gli album" di Marco Paolini

Domenica 21 luglio, ore 20 - Teatro Ristori: "Tiri in porta"

Domenica 21 luglio, ore 24 - Piazza Duomo: "Adriatico"

Lunedì 22 luglio, ore 24 - Piazza Diacono: "Liberi tutti"

Martedì 23 luglio, ore 24 - Piazza Diacono: "Aprile 74 e 5"

Martedì 23 luglio, ore 21.30 - Piazza Duomo  
"Sting and string - firts touch", En-knap (Slovenia)

Mercoledì 24 luglio, ore 18 - Teatro Ristori  
"King Hamlet", Teatro turco di Macedonia

Mercoledì 24 luglio, ore 21.30 - Piazza Duomo  
"Just like that under the clouds", Mala Stanica (Macedonia)

Mercoledì 24 luglio, ore 24 - Corte del Duomo  
"J.C. Woyzeck", Centro di ricerca per il teatro in collaborazione con il Teatro delle Briciole

Giovedì 25 luglio, ore 21.30 - Piazza Diacono  
"I diari dell'identità, le nuove generazioni e la memoria", Gruppo dei Giovani artigiani del Friuli

Giovedì 25 luglio, ore 23 - Piazza Duomo  
"Maria Theresia", Tanztheater Ikarus, Wiener Festwochen e Steirischen Kulturinitiative (Austria)

Venerdì 26 luglio, ore 18 - Teatro Ristori  
"La morte di Pal'o Rocko", Teatro nazionale slovacco della Resistenza

Venerdì 26 luglio, ore 21 - Corte del Duomo  
"Zitto Menocchio", Renato Gabrielli

Venerdì 26 luglio, ore 22 - Centro storico  
"Mistero contadino / L'arc di San Marc", Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia, comune di Udine

Venerdì 26 luglio, ore 24 - Piazza Diacono  
"La daga nel loden", Lella Costa

Sabato 27 luglio, ore 18 - Teatro Ristori  
"Quando Iride correva sull'arcobaleno", Associazione provinciale per la prosa di Pordenone, Teatro stabile del FVG

Sabato 27 luglio, ore 21.30 - spazi da definire  
"Il canto delle città", Teatro Settimo e Kazalšte Marina Držića, Festival di Dubrovnik e Mitefest Cividale

Sabato 27 luglio, ore 24 - Piazza Duomo  
"Perché no", Moni Ovadia

## MUSICA

Domenica 21 luglio, ore 21.30 - Centro S. Francesco  
"Musiche di Vivaldi, Cordans, Carcani, Pavona", Accademia di musica antica di Mosca

Lunedì 22 luglio, ore 21.30 - Duomo  
"Codex Speciálnik, Praga sec. XVI", The Hilliard Ensemble

Martedì 23 luglio, ore 19 - Centro S. Francesco  
"Musiche di Bartok, Webern, Schubert", Tatiana Grindenko

Mercoledì 24 luglio, ore 21.30 - Castelmonte  
"Luminitza / Piccola luce", Balanescu Quartet

Giovedì 25 luglio, ore 19 - Centro S. Francesco  
"Nascita, splendore, decadenza (e morte) del Valzer", Francois-Joël Thiollier

Venerdì 26 luglio, ore 21.30 - Villa de' Claricini  
"Festa in villa / Mozart: Divertimenti, Serenate, Fantasie", Budapest Wind

Domenica 28 luglio, ore 21.30 - Piazza Duomo  
"Klezmer", Giora Feidman

## PROGETTI E CONFRONTI

Domenica 21 luglio, ore 17.30 - Spazio incontri  
"Le tre madri (est/ovest)", Arca Azzurra Teatro

Martedì 23 luglio, ore 18 - Spazio incontri  
"Schizofrenia", Koreodrama Ljubljana

"I profughi a Cividale, così vicini, così lontani", uno spettacolo di Kamerni Teatr di Sarajevo ed uno di teatro di figura rappresentati nei campi profughi di Purgessimo e Rubignacco

## CINEMA

Lunedì 22 luglio, ore 18 - Teatro Ristori  
e dal 23 al 27 luglio, ore 15-17 - Spazio video  
"Omaggio a Krzysztof Kieslowski"

Il Coro da camera dell'Associazione musicale di Nizhnji Novgorod (Russia) si è esibito con successo sabato sera a Topolò



## Topolò a metà del suo viaggio

Prosegue con grande partecipazione di pubblico e grande attenzione per le iniziative realizzate la manifestazione "Stazione Topolò - Postaja Topolove".

Lo scorso fine settimana è stato caratterizzato dal primo incontro dedicato alla poesia dell'area Alpe Adria ("Voci dalla sala d'aspetto"), avvenuto giovedì. Venerdì il gruppo Fotokrožek di Trieste ha presentato una serie di diapositive dedicate al "pust".

Il concerto del coro russo "Metrisa", composto da oltre trenta elementi, ha caratterizzato la serata di sabato, mentre il giorno successivo si è svolta la camminata da Topolò a Livek (ne riferiamo in un'altra parte del giornale). Successo, soprattutto da parte dei più giovani, per lo spettacolo che Cosimo De Palma ha presentato in serata. Questo fine settimana sarà particolarmente dedicato alla poesia, con tre incontri che avverranno in

### "POSTAJA TOPOLOVE" - LA SETTIMANA

|           |  |
|-----------|--|
| 18 luglio | 21.00 "Voci dalla sala d'aspetto": incontro con Leonardo Zanier  |
| 19 luglio | 21.00 "Voci dalla sala d'aspetto": Ales Debeljak e Ales Steger<br>22.30 Luther Blisset, concerto di musica sinestetica |
| 20 luglio | 21.00 Fulus Saba, musiche mediterranee<br>22.30 proiezione video di Bill Morrison                                      |
| 21 luglio | 22.00 Roberto Daris, "Virtuosismi tzigani"   |
| 24 luglio | 21.00 "Voci dalla sala d'aspetto": Matjaz Pikalo - Autodafé  |

tre serate successive. Una serata a sorpresa, sabato, avrà per protagonista il regista Bill Morrison.

### Quattro video di Morrison

Un evento a sorpresa verrà ospitato sabato sera a "Postaja Topolove". Dopo il concerto dei "Fulus Saba" ci sarà la proiezione di quattro cortometraggi in video di Bill Morrison. Nato a Chicago nel 1965, Morrison vive a New York. Si dedica da anni al cortometraggio. A Topolò presenterà dei lavori inediti: "Cross country" (1995), "Vigneti" (1996), "Moda" (1996) e "The film oh her" (1996).



Hans Kitzmüller a Topolò

### "Voci", da Kitzmüller a Tomasetig e Zanier

Con la presentazione da parte di Hans Kitzmüller della casa editrice Braitan è iniziato giovedì scorso a Topolò il ciclo di incontri "Voci dalla sala d'aspetto". Kitzmüller ha svolto una panoramica sulla sua produzione che comprende traduzioni di autori sloveni, friulani e carinziani. Gli incontri sono proseguiti ieri, mercoledì, con Cesare Tomasetig. Oggi, giovedì 18, è la volta di Leonardo Zanier, forse il maggiore poeta friulano vivente. Quindi toccherà, venerdì e la prossima settimana, alla poesia slovena.

## Scelto il quadro più bello

Si è chiusa alla Beneška galerija la mostra dei lavori presentati al concorso internazionale di pittura "Immagini delle valli del Natisone". Com'è noto l'Associazione artisti della Benecia che promuove l'iniziativa ha anche quest'anno dato ai visitatori la possibilità di scegliere il quadro preferito.

La giuria popolare ha premiato un lavoro molto particolare, fatto con sabbia e sassolini, di Stanka Golob. Il secondo classificato è stato Silvio Susani, il terzo Mitja Zonta. La votazione ha consentito anche di "misurare" il successo dell'iniziativa. In appena una settimana di esposizione, la mostra è stata visitata da 207 visitatori, tanti sono infatti i votanti.

Tra questi è stato estratto anche un numero - il 211: al possessore andrà un premio. Controllate dunque il vostro tagliando.

## Riempito un vuoto, ecco le cartoline della Benecia

Un'iniziativa della Cooperativa Lipa di S. Pietro al Natisone

Dobbiamo essere grati alla cooperativa Lipa di S. Pietro al Natisone se è stato riempito, sia pure con notevole ritardo, un grande vuoto che la dice lunga sulla capacità di autopromozione delle valli del Natisone anche a fini turistici. Sono uscite infatti in questi giorni tre serie di cartoline dedicate alle Valli del Natisone, 19 in tutto, di cui più o meno la metà a colori e l'altra metà in bianco e nero. La scelta è stata dettata certo da ragioni economiche, ma anche dal fatto che alcuni particolari architettonici e artistici vengono resi meglio dal bianco e nero.

Tre sono i temi proposti: paesaggi; soggetti di tipo etnologico: la casa tipica, la peč, il kozolec, motivo di un'antica abitazione; motivi artistico-architettonici: diverse inquadrature della grotta D'Antro, la chiesa di S. Antonio a Clenia - particolare, la crocifissione di Jakob Malar sulla facciata di una casa di

Spietar, Sv. Kvirin (foto Michele Voncini)



Montemaggiore, altare della chiesa di S. Lucia di Cravero - particolare, S. Mattia di Costne, la Lastra della Banca di Antro, la chiesa dei Tre re di Prapotschis. Le foto sono di

Michele Voncini, tranne due scattate da Paolo Petricig. Le cartoline attualmente si trovano presso la Beneška galerija di S. Pietro al Natisone e a Topolò.

Veselo an toplo srečanje med Topoluovem an Livkom v nediejo

# Še buj parjateljji

Nimar vič ljudi hodi na pohod "čez namišljeno črto"

Le parhajal so zjutra, vsak s svojim ruksakom, na sred vasi v Topoluove v nediejo zjutra, narvič iz rečanske doline pa tudi iz drugih dolin an dol z Laskega. Pohod čez namišljeno črto je ratu tradicionalna iniciativa an tisti, ki so sli parvič, le težkuo de so potlè zamudil tel pravi senjam prijateljstva. "Buog pomagi, ki dost se nas je zbralo" je jau kajšan. Glih takuo je muoru mislit, tist financ, ki je pregledavu senjam (elenco), okuole njega so se pa stiskal ljudje, ki se jim je mudilo iti naprej. An lietos je bluio puno

Tle blizu moment praznika na livškem placu dol zdol pa otroški pevski zbor, ki nam je zapieiu v pozdrav



mladine, puno otuok. Samuo tistih okuole tri liet an manj jih je muorlo bit kakih 15. Lepo upanje za naprej, nie ki reč. An pru mladina nas je sparjela an na Livku, kjer nas je čaku pevski zbor otuok, ki hodijo v osnovno suolo. Zapiel so an prebral poezije pesnika Simona. Bli so an predstavniki javnih uprav, kobariski župan Gregorčič an predsednik Upravne enote Tolmin Likar.

Potle dober part ljudi je slo k maši, ki jo je lietos molu kobariski dekan Franc Rupnik. Poviedu je an par besied an po italijansko, toplo pa je pohvalu iniciativo, sarčno pa je tudi parporočiu naj darzmo le napri živ naš slovienski jezik. Maso je pa pod vodstvom Alda Klodiča pieu zbor Rečan. Na sredi vasi je biu potlè pravi senjam.

Skuhal so nam dobro kosilo, ponudli za pit, le napri so nam ponujal vsako sort domačih sladic. Puno, se previc, dobrega. Ta pod lindo je začela gost ramonika, skupina Livčanu je začela prepevat, hitro so se bližal Benečani an čeglih je sonce se kakuo peklo so veselo piel naprej. Kadar so se ustavli, se je vzdignu glas ramonike na drugi strani placa. An takuo je slo napri.

Se kar na duzim smo se v vasi zadržal, se pogovarjali med prijateljji, starimi an novimi, saj se z Livčanji nimar lieus poznamo.

Kajšan je ponucu parloznost an se ogledat okolico vasi, britof an cirkvico, ki so se kar vesoko gor nad vasjo, kajšan je pospegu gor na Livske Ravne. Potle smo se počasi vračali nazaj, veseli za tak liep sprejem an že z mislijo na srečanje, ki bo v Topluovem v nediejo 4. avgusta, posebno z željo lepuo sparjet livske parjateljje.



## Folk an pesem v Landarski jami

Landarska jama bo lietos poljete center zelo pomembnih an originalnih iniciativ. Tu recimo bo prisel Mittelfest s predstavo, ki bo v nediejo 28. julija ob 18. uri. Na njej bo predstavili pesnika Dina Menichinija an skuoze njega poezijo kulturne an druge posebnosti Nadiskih dolin.

Se priet pa bo v Landarski jami Folkest. Na iniciativa Foruma Benečije bo tu potiekala predstava "Terra franca della Slavia". Za zastopit tako ime bo trieba iti poslusat. Mi lahko povemo, de je idejo za tel koncert

imeu Daniele D'Agaro. Vse se operja na ljudsko muziko Nadiskih dolin. Naso ljudsko tradicijo bo predstavili "po domače" an tudi na "visok" kulturni način.

Povabili so k sodelovanju dost glasbenih ustavarjalcu domačih an od zuna. Godeci an pievci domači bojo ustvarili atmosfero. Njim se bojo doložli tudi drugi godci z ramoniko, violino, basam, klarinam, pa tudi zelo posebne instrumente uon kamana... an še varsto tolkai (percussioni). Ni ki reč, sigurno kiek posebnega, ki ga je škoda zamudit.

Izredno zanimivo odkritje arheologov na Tonovcovem gradu

## Kobariski 'zakladi'

Ali je bil na tem mestu sedež skofije v okviru čedajskega kapitlja?

Obstaja možnost, da med petim in šestim stoletjem je v naši bližini, na Tonovcovem gradu pri Kobaridu, delovalo romarsko središče in celo sedež skofije. To so izredno zanimivi podatki, ki so jih clani Instituta za arheologijo pri Slovenski akademiji za znanost in umetnost dobili pri arheoloskem izkopavanju na Tonovcovem gradu. Doslej so namreč na tem kraju našli ostanke arhitekture treh povezanih cerkva, kar za strokovnjake predstavlja

edinstven primer v našem alpskem prostoru. Na podlagi raziskav, so prisli do zaključka, da na tem kraju je bil tudi skofov sedež in zato arheologi sklepajo, da je bila tu skofija v okviru takratnega čedajskega kapitlja. Obstaja pa tudi druga možna razlaga in sicer, da so se tu zatekli ubežni skofje od drugod in da so ustanovili samostojno skofijo. Vodja arheološke ekipe, prof. Slavko Ciglenečki, ki na tem mestu raziskuje že stiri leta, je po-

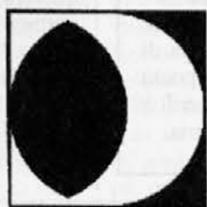
vedal, da so v eni od treh cerkva našli izredno dobro ohranjene predmete. Prezbiteri z oltarjem, klopjo za duhovnike in skofovim sedezem. Dobro se je ohranila tudi priznica, kar predstavlja pravi arheološki biser iz takratnega časa.

V drugi cerkvi so našli prazen grob, v tretji pa okostje človeka, ki je bil po vsej verjetnosti pomembna cerkvena osebnost ali mučenik.

V teh dneh arheologi počivajo (so na dopustu). Z delom bodo nadaljevali konec avgusta, da bi čimprej uredili vse potrebno, da bi lahko kobariski muzej cerkvico rekonstruiral. Na podlagi dosedanjih najdb pričakujejo, da bodo v okolici cerkva našli tudi večje grobišče, kar bi jim nudilo nove elemente, da bi do potankosti lahko sestavili takratni versko-zgodovinski mozaik Tonovcovega gradu pri Kobaridu.



### NUOVO PUNTO VENDITA



COMPAGNIA ITALIANA  
NORD  
MATERASSI

SERVIZIO  
RIUTILIZZAZIONE  
DELLA LANA  
DEL CLIENTE



MATERASSI  
TUTTOLANA,  
ORTOPEDICI TERAPEUTICI,  
ANALLERGICI SEMIRIGIDI

NUOVA LINEA NATURAL SYSTEM  
IN PURO LATTICE E COCCO

COMPLEMENTI PER IL LETTO

CONSEGNE A DOMICILIO

CIVIDALE DEL FRIULI  
STRETTA J. STELLINI 15  
TEL. E FAX 0432/700019

E' la ventunesima edizione della Cividale - Tolmino

### Carraria: torneo di bocce

Ritorna sabato 20 luglio il tradizionale torneo di bocce dove viene messa alla prova l'abilità della squadra cividalese e quella di Tolmino. La manifestazione sportiva avrà luogo sul campo di bocce presso il bar da Mario a Carraria di Cividale con inizio alle ore 8. Si protrarrà per tutta la giornata per concludersi a sera con la premiazione.

L'iniziativa, evidentemente, unisce l'aspetto sportivo a quello dell'amicizia e della collaborazione tra vicini. Il torneo che si svolge in due turni, una volta a Cividale, una volta a Tolmino, ha una lunga tradizione, quella di quest'anno è infatti la 21ª edizione. Complimenti al bar da Mario che ha "inventato" l'iniziativa e auguri agli sportivi.

### Dreznica in concerto

In questo fine settimana le iniziative culturali si susseguono con ritmo vorticoso. Tra le proposte più interessanti va ricordato il concerto di musica classica che si svolgerà domenica 21 luglio alle ore 19 nella chiesa di Dreznica. Protagoniste due inglesi, Shirly Roden (voce) e Marigold Verity (arpa) che hanno in repertorio anche brani popolari inglesi.

d  
i  
•  
L  
U  
I  
S  
A  
•  
•  
L  
O  
S  
Z  
A  
C  
H

**LUSA**  
equipe parucchieri

- via Ristori n. 19
- Cividale del Friuli
- Udine
- tel. 0432/732452
- orario: martedì, giovedì, venerdì e sabato 8.30 - 17.00
- mercoledì anche appuntamento 8.30 - 12.15.00 - 19.00



"Kuo te imamo radi, nona Matilda!"

## Rojstni dan none v objemu navuodu

Se na gaja po riedko, de nona Matilde ima po hiš nje navuode. Za Cristino ni obedne čude, sa' zivi ta par nji, pa tudi te drugi, ki zive v kaki drugi dolini, pokukajo zvestuo za videt, kakuo se ima. Vičkrat se zgodi, de so vsi kupe okuole nje an čeglih je nomalo "konfuzjona" je pru vesela imiet okuole sebè vse pet. Škoda le, de manjka Katerine, ki zivi gor v Zviceri.

Nie bluo pru obedne čude, de v petak 5. luja, kar nona Matilde je dopunla 85 liet, jih je spet imiela vse po hiš.

Tisti dan nieso mogli pru parmanjkat za

jo objet, za jo busnit an ji uošcit se puno srečnih an veselih dnevu. An nona Matilde je bla pru vesela se usednit na divan an kupe z njim se fotografat. Duo bi na zelev tega?

Al sta jih zapoznal? So Davide, Giovanni, Cristina, Francesca an Stefania. (An za kronako, nona Matilde je po primku Vogrig, nje moz je biu Giuseppe Clodig, Bepo Te Dolenjih iz Hlocja. Nona Matilde, vam zelmo an mi se puno liet v objemu vase družine.

Nona Matilde, kuražno napri!

## Iz Sriednjega v Avstrijo



Ankrat za videt kiek vič ku Cedad al Starogoro, so naši gaspuodi nunci organizoval izlete, gite, kjer tu an dan se je slo an parslo an vidlo kiek novega dol po Italiji. Seda se gibjemo po celim svietu al sami al v družbi naše družine al kajsnega parjatelja... tuole je ja lepuo, pa vsakoantarkaj je lepuo tudi iti na vič, vsi ku-

pe s koriero takuo, ki so nardil kamunjani iz Sriednjega.

V saboto 29. junija so sli na liep izlet v Avstrijo an med drugimi lepotami so videli tudi grade (castelli) an jezero Velden. Na fotografiji jih videmo ko vsi kupe počivajo.

Zvicer so se varnil damu nomalo trudni ja, pa tudi kontent za telo lepo parložno-

st, ki jim jo je dala srienjska pro-loco.

"Dragi tata Carlo, ti biezi zihar po sviete lajhat kupe z mamo Michelo an bo di brez skarbi. De tle doma puode vse dobro napri, poskarbim ist! Al si vidu, kakuo sam pri dan? Tuoj miken Pukac!"

(Za kronako, tel luštan poberin je Antonio Bevilacqua iz Klenja. Tata je Carlo iz

tele vasi, mama pa Michela Pagon iz Sauodnje).



Senjam je biu v Velikem Garmiku

## Štieri Juožefi v adni družini

Nie lahko se usafat vsi kupe, kar vsak zivi na drugim kraju sveta. Telekrat pa je ratalo, de stieri Juožefi adne družine so kupe praznoval njih svečenika.

Zgodilo se je lietos, 19. marca v Velikem Garmiku. Postudieral so, de Buoh vie kada se bo tuo spet gajalo, takuo je bluo buojs narest tudi fotografijo.

Sede je tata an nono Giuseppe Vogrig - Polonken iz tele vasi. Na te pravi roki je

njega sin, ki se klice glih ku on, Giuseppe, an ki zivi tam v Kanadi ze trideset liet. Tu sred je zet (moz od hčere Dorine) Giuseppe Canalaz - Carnejac iz Malega Garmikà, ki zivi v Belgiji an na čeparni roki je pa navuod (sin od hčere Marije) Giuseppe Dufour, ki se je rodiu v Belgiji, seda pa zivi z družino v Cedade.

Dragi Juožefi, al sta kontent, de smo vas diel an na Novi Matajur?



### SVET JAKOB Hlodig

V petak 19. luja ob 20. uri se odprejo kioski Ples s "Checcoband"

v saboto 20. luja ob 19.30 mali nogomet s te najmlajšim ob 21. ples s "Tequila"

v nediejo 21. luja ob 11. sv. maša ob 13. okuole s kalesam ob 17. kros s konji ob 21. ples s "Checcoband"

### DAN PO STARIM Oblizza

Venerdi 19 luglio ore 20 apertura ore 21 ballo gratuito con i "Fantje treh vasi"

Sabato 20 luglio ore 18 apertura chioschi ore 19 gara di freccette ore 21 ballo gratuito con l'ansambel "Stock FF"

Domenica 21 luglio ore 11.30 santa messa ore 17 giochi per bambini ore 19 marionette Mittelfest ore 21 ballo con "Tequila"

## Kries tudi v Jagnjedu

Tudi v Jagnjedu so za svet Ivan paržgal kries, takuo ki se je gajalo po puno drugih vaseh Nediskih dolin.

Paržgal so ga za pejat napri staro navaudo, pa tudi za se usafat vsi vasnjani kupe, tudi tisti, ki na zive vič v teli majhani vasi - ci podutanskega kamuna. Je nimar buj riedko, de se vsi kupe usafajo, pa kar se tuo-

le gaja, so vsi veseli. An kar je cajt se pustit an se uarnit vsak na svuoju duom se čuje nimar buj pogostu pravt adan družemu: "Se muormo usafat buj pogostu!". Trošt vsieh je, de se jim parložejo tudi tisti, ki do seda nieso se parsli blizu al zak zive previč delec al zak so imiel kake tezave za prit.



Dva puobcja, Perinac an Marjac, se v sienci pod debelim drevjem pogovarjata:

- A vies - dije Perinac - , de muoj nono ima adno uoč an vide lieus, ku ist, ki jih imam dvie!

- Čudne reci mi praves - mu odguori Marjac -. Pa kakuo vies, de vide lieus ku ti?

- Viem, zatuo ki kadar ist gledam njega, videm samuo adno uoč an kadar on gleda mene, jih vide pa dvie!!!

\*\*\*

- A vies, de muoj nono je takuo debeu, de kadar je oboleu so imiel velike tezave za ga nabasat tu ambulanco!

- Muč, muč! Ka' je tuoj! - odguori smehe majhan Marjac buj doraslemu Perinacu. Pa muoj nono je takuo debeu - je ponošno odguoriu te drugi -, de kadar je oboleu, ambulanca j' muorla narest dva vjača za ga pejat v spitau du Cedad!!!

\*\*\*

- A vies - pravi Perinac -, de mojemu nonulnu od vsega sadja, ki ga imamo v našim velikim vartu, so mu useč samuo fige. Kadar je biu mlad, ki je imeu zobe, so mu ble useč te suhe; zdaj, ki je ratu star an brez zobi, so mu useč pa te freske.

Tudi telekrat Marjac jo na zamuču parjatelju Perinacu.

- Pa muoj nono je buj modar ku tuoj. Kadar je biu mlad so mu ble useč te freske an zdaj, ki je ratu star, nič ga na brigajo te suhe!!!

\*\*\*

- A vies, de muoj nono te pretekli tiedan je biu su v Benetke gledat tiste krave, ki so jih vozil tu barakah zavojo tistih, ki so gor v Ingilter znoriele. Pa ku je paršu na targ svetega Marka an golob mu jo je naredu glih gor na sredi glave! Seviende, ku vsak clovek, ki usafatist "senk" na glavo, se je ujezu an začeu godernjat pruot usim golobam. "Nu, nu, na stuojse jest, sa' po adnim kraj ste biu tudi vi srečan - mu je jau adan moz, ki je peju njega kravo pruot barki - pomislite vi kajsan "senk" ste biu imeu, ce namest golobu so ble naše krave plule!!!"

Quarantanove fagotti di ghiaccio nella steppa - Epilogo 3

# Olga Klevdarjova

*Il dramma degli sbandati, un fenomeno di dimensioni bibliche*

Improvvisamente Franc Cekov è inciampato in un fagotto di neve, barcolla e cade. Si accorge che quel fagotto è un uomo, un giovane alpino che subito riconosce nel ghiaccio che si va rapprendendo sul viso, nei miseri stracci con il quale il soldato caduto ha lottato contro il vento ed il gelo, nella barba incrostata di lame sottili, lame di ghiaccio. Franc stava camminando nella neve scagliata dal vento.

Davanti a sé tutto era una uniforme distesa bianca, e i suoi occhi velati dalle lacrime di gelo potevano appena distinguere le centinaia di piccoli mucchi informi già coperti dalla coltre farinosa. Sulla piana di Soloviev, la battaglia si era quietata e Franc camminava come un automa con le residue forze dei suoi ventisette anni, consumate nella dura battaglia in quei pochi giorni di disperazione.

«Mavrič!», esclama riconoscendo in quel volto immobile i lineamenti di un compagno della sua vallata. «Mavrič!» ripete, ma il caduto non dà alcun cenno di vita. Franc si accorge tuttavia che l'alpino respira. Non esita un attimo. Si rialza, solleva il corpo inerte e se lo carica in spalla. La fatica è sovrumana, ma Cekov lotta con quel greve peso contro la neve, contro il vento, contro il gelo e contro se stesso, contro il suo istinto che gli suggerisce: «Lascia perdere, è tutto inutile, tu porti un peso morto e condanni te stesso», invece Franc Cekov prosegue affannosamente, scaldando con il suo il corpo esanime di Mavrič. Questi rinviene: «Chi sei tu?» domanda, ma sviene prima di udire la risposta. Lotta contro tutto, Franc Cekov di Mali Grmak, fino a quando non incontra una slitta su cui depono il povero Mavrič.

Franc ora riflette: «Per salvare il compagno ho perso il mio comandante». Allora ritorna sui suoi passi, ritrova il comandante e riporta al sicuro anche lui. Franc Cekov, congelato di primo grado, tornerà a Mali Grmak mutilato, riprenderà la sua vita inquieta e sempre si affolleranno alla sua mente sofferente le atroci scene della piana del «Paese degli Usignoli», davanti a Novo Postojalovka, cimitero dell'ottavo alpino. Nella stessa scia delle centinaia di alpini della Julia e della Cuneense caduti in quelle ore, sono i quarantanove fagotti di ghiaccio, i corpi senza vita dei ragazzi della Benecia, rimasti lassù in compagnia del giovane Valentin Simanov, familiarmente chiamato Tinac.

Sulla piana di Soloviev i lamenti e le invocazioni di aiuto si sono spente ed è calato il solenne silenzio della steppa. Ciò che è rimasto della Julia si è incamminato furtivamente nella notte, lungo una profonda valle innevata. A



Alpino disperso: la sua tomba è la neve (1943)

seppellire i morti, insieme ai corpi dei feriti e dei congelati è sceso il turbine della neve. Nessuno ha raccolto i gemiti e le strazianti invocazioni di aiuto e la condanna è arrivata secondo le inesorabili leggi della vita e della morte. Qualche ferito è stato raccolto dalle 'babuski' del paese. Poi dovrà essere consegnato ai soldati o ai partigiani. Se è tedesco o una camicia nera, facilmente sarà fucilato sul posto.

A Ol'hovotka giacciono nella neve una quarantina di corpi di soldati tedeschi catturati. Sono stati denudati perché i colpi non forassero le divise. A loro volta i tedeschi procedono alla fucilazione di un gruppo di partigiani feriti. Esitano davanti ad un capitano dell'esercito sovietico, ma allora intervengono gli alpini, puntano i fucili e sparano.

Uno di loro corre a spogliare l'ufficiale abbattuto, lo fruga e gli porta via le sue cose, fra le quali prende, per ricordo, la stella rossa del berretto. Gli toccherà gettarla via, quando a sua volta sarà perquisito dai partigiani che lo faranno prigioniero. Del resto i soldati sovietici feriti sanno che quello è il loro destino: una raffica o un colpo di pistola dei tedeschi - dagli italiani non se l'aspettano - ed è finita.

Non sono secondi a nessuno gli alpini della Tridentina, inferociti dalla battaglia disperata di Arnautovo. Quelli del battaglione Tirano sono entrati in uno stanzone ed hanno ucciso freddamente tutti i feriti sovietici che giacevano sul pavimento. Qualche alpino ha poi trovato, per riposarsi, il giaciglio ancora tiepido del corpo del giovane russo ucciso. Gli altri, i sopravvissuti all'ecatombe, racconteranno ciascuno quello che ha visto, ciascuno un frammento del dramma. Qualcuno racconterà di Marco Barcan di Hlasta, che si è abbattuto sulla neve di Soloviev, sulla piana di Novo Postojalovka, il primo

giorno della battaglia. Nessuno lo ha più visto.

Mesta era stata la partenza del ragazzo di Hlasta. A Udine alla stazione i volti erano tesi e molte guance rigate da lacrime mal trattenute. Le madri soffocavano i singhiozzi e i padri dei giovani non riuscivano a nascondere l'angoscia che saliva loro alla gola. Sul treno nessuno cantava.

Solo dopo che il lungo convoglio perdeva di vista l'Angelo del Castello, le-

vati i fiaschi, qualche alpino ha intonato il canto del lutto e del sangue «Sul ponte di Perati», poi i canti dei soldati e della naja. Il gruppo degli alpini della Benecia tenta «Gremo na Štajarske...». Poi gli alpini sono piombati nel sonno: il vino, la stanchezza e l'emozione hanno avuto il sopravvento. La tradotta andava.

Marco scrutava la sera che sfumava le linee dei monti. Sua madre non aveva fatto in tempo a mettergli in tasca la 'Molitvica' miracolosa, diligentemente trascritta da suo padre sul Monte Grappa nel 1916. E adesso di quel vivace ragazzo di appena vent'anni, non c'è traccia e lassù nessuno può darsi pena per lui. Non canterà più, con gli amici alla sagra di Hlasta, il canto dell'usignolo nella notte di luna:

«Pogled ko noč je jasna,  
pogled ko luna sieje  
in se na gibje vieje,  
obednega vietra nie»

Insieme a Tinac Simanov resteranno per sempre a Soloviev: i Blasutig, i

Bucovaz, i Caucig, i Cernoja, i Crisetig, i Cussigh, i Domenis, i Drescig, i Dreszach, i Loszach, i Dugaro, i Fantig, i Feletig, i Filipig, gli Jussig, i Pagon, i Qualizza, i Simoncig, i Trusgnach, e altri ancora. Fra questi l'alpino - uno dei pochissimi delle 'terre redente' - Joze Kravanja di Bovec, dell'8° reggimento della Julia, morto per una patria che nemmeno era sua.

\*\*\*\*

Gruppi di alpini, ungheresi e tedeschi, staccati dai reparti organici procedettero nella ritirata confusi fra loro e dispersi dalle proprie unità. Un capitolo doloroso fu quello degli 'sbandati', epiteto dato ai soldati che, colti dalla disperazione e dal terrore di essere catturati o abbandonati nella steppa, gettate le armi ormai inutili, marciarono verso ovest senza altro pensiero che quello della salvezza personale, incuranti di ogni legame militare ed umano. Si trattò di una somma di crisi individuali provocate

dalla situazione disumana. Riguardando tuttavia migliaia e migliaia di fuggiaschi, il fenomeno costituì un problema di dimensioni bibliche, che fece della ritirata una marcia caotica senza regole.

Sulle piste intasate da soldati, automezzi, armi pesanti, slitte di feriti, i movimenti dei reparti organici furono impediti da torme di miserabili infagottati spinti unicamente dall'istinto di conservazione: trovare prima degli altri, a costo di azzuffarsi a sangue con i compagni di sventura, una qualsiasi cosa da inghiottire, ficcarsi prima degli altri in una izba, un fienile, una baracca, una nicchia, per sottrarsi al freddo della notte.

Si ripeteva con drammatica precisione la penosa vicenda delle divisioni italiane all'atto dello sfondamento del fronte dell'ARMIR in dicembre. Solo chi visse quei giorni terribili, oserebbe esprimere un giudizio su quei comportamenti. I reparti che andavano in battaglia si videro costretti a minacciare con le armi e a sparare, per ottenere via libera nella fiumana degli sbandati. Fu una storia in cui l'uomo, di fronte a tanta sciagura, mise a nudo fino in fondo il pozzo della degradazione.

(segue)

M.P.

Nell'ambito del Mittelfest dal 21 al 28 luglio nelle frazioni delle valli del Natisone

## Marionette e burattini

Accanto alla rassegna a Pulfero avrà luogo un laboratorio curato da Nicola Panaro

La rassegna di marionette e burattini, inserita nella cornice del Mittelfest, avrà anche quest'anno come scenario la Slavia friulana. In programma più di 40 spettacoli, presentati da una ventina di compagnie provenienti dal Centro Europa e da diversi centri italiani.

Ma vediamo il programma nel dettaglio.

### DOMENICA 21

**Drenchia - S. Volfango**  
15 - Teatro in piedi (UD)  
**Torreano - Masarolis**  
19,30 - Il dottor Bostik (TO)  
**Stregna - Oblizza**  
19 - Anderle (rep. Slovacca)  
**S. Pietro - sala consiliare**  
18 - consegna Premio "Marionetta d'oro" 1995  
**18,30 - Danielli (BO)**  
**Pulfero - Rodda**  
20,30 - M. teatar (Bosnia-Slovenia-Croazia)

### LUNEDI' 22

**Pulfero** - Laboratorio di Natale Panaro: ore 9 - 12  
**S. Pietro - Oculis**  
18 - Burattini di Varese  
**Savogna**  
19 - Il dottor Bostik (TO)  
**Stregna - 20 - Bront/Vidoni**  
**Pulfero - Al vescovo**  
21 - Anderle (rep. Slovacca)  
**MARTEDI' 23**  
**Pulfero** - laboratorio 9-12  
**Stregna - Gnidovizza**

Gran successo domenica pomeriggio a Topolò per lo spettacolo di Cosimo De Palma



18,30 - Anderle (Rep. Slovacca)  
**Torrano - Prestento**  
20,30 - Bront/Vidoni  
**S. Leonardo - Crostù**  
20,30 - Teatrino degli sbuffi (NA)  
**Pulfero - Cicigolis**  
21,30 - Mauro e Andrea Monticelli (RA)

### MERCOLEDI' 24

**Pulfero** - laboratorio 9-12  
**S. Leonardo - centro vacanze** - ore 10 - Monticelli  
**Prepotto - Oborza**  
18 - Vassiliev (Bulgaria)  
**Pulfero - Montefosca**  
ore 19 - Bront/Vidoni  
**S. Pietro - Ponteacco**  
19 Granteatrino (Bari)  
**Grimacco - Clodig**

20 Bernstengel (D)  
**Torreano - Togliano**  
20,30 - Diotti (RA)

### GIOVEDI' 25

**Pulfero** - laboratorio 9-12  
**Grimacco - Topolò**  
18 - Vassiliev (Bulgaria)  
**S. Pietro - Clenia**  
ore 19 - Teatro in piedi  
**Stregna** ore 20  
Is Mascareddas (CA)  
**Torreano** - ore 20,30  
Burattini del sole  
**Pulfero - Biacis**  
21,30 Bernstengel (D)

### VENERDI' 26

**Pulfero** - laboratorio 9-12  
**S. Leonardo - centro vacanze** - ore 10 - Burattini del sole

**Prepotto** - ore 18 - Teatro in piedi  
**Grimacco - Lombai**  
19 - Teatro del Babau  
**Savogna - Cepletischis**  
20 - Cosmo teatro  
**S. Pietro - Azzida**  
20,30 - Vassiliev (BG)

### SABATO 27

**Pulfero** - laboratorio 9-12  
**Cividale** - 18 Teatro stabile  
**Savogna - Bivio Tercimonte**  
19 - Teatro del Babau  
**Drenchia - Peternel**  
21 - Burattini del sole (PT)  
**S. Leonardo - Altana**  
21 - Pavaglione

### DOMENICA 28

**Grimacco - Platav**  
18 - Cosmoteatro (UD)

# Slovinci v Atlanto

Z letališča v Brniku je pred dnevi odletela v ZDA slovenska reprezentanca, ki bo sodelovala na olimpijskih igrah v Atlanti. Med njimi je tudi olimpijski "veteran", strelec Rajmund Debevec, ki je že sodeloval na zadnjih treh olimpijskih preizkušnjah.

V reprezentanci bosta tudi atletinji Britta Bilac (skok v višino) in Brigita Bukovec (tek na 100 m z ovirami), ki imata realne možnosti, da v Atlanti dosežeta tudi kako medaljo. Doslej je Slovenija osvojila 5 bronzastih medalj, tri so zmagali smučarji v Lillehammerju, dve pa sta zmagala veslača v Barceloni. (r.p.)



## I RISULTATI

|                             |      |
|-----------------------------|------|
| Livek - Bergnach            | 3-7  |
| Drenchia - Ponteacco        | 3-8  |
| Alborella - Bar Crisnaro    | 6-6  |
| Lo Spaghetto - Ganners      | 8-2  |
| Ponteacco - Livek           | 7-4  |
| Bergnach - Drenchia         | 5-5  |
| Bar Crisnaro - Lo Spaghetto | 4-3  |
| Ganners - Alborella         | 4-8  |
| Bergnach - Ponteacco        | 6-4  |
| Livek - Drenchia            | 4-5  |
| Bar Crisnaro - Ganners      | 15-7 |
| Alborella - Lo Spaghetto    | 4-7  |

## Le classifiche

|                 |   |
|-----------------|---|
| <b>GIRONE A</b> | Bergnach 5; Ponteacco 4; Drenchia 3; Livek 0.           |
| <b>GIRONE B</b> | Bar Crisnaro 5; Lo Spaghetto 4; Alborella 3; Ganners 0. |

In neretto le squadre che si sono qualificate per le semifinali.

Si sta avviando alla sua conclusione il 9° torneo di calcetto di Liessa

# Lunedì il verdetto finale

Mercoledì 17 si sono svolte le semifinali - Lo Spaghetto ha affrontato il Bergnach  
Nell'altra partita match tra Ponteacco e Bar Crisnaro - Secli in lizza tra i marcatori

Ieri, mercoledì, si è svolto a Liessa il penultimo atto del torneo di calcetto. Le semifinali hanno avuto per protagonisti il Bergnach, che ha affrontato Lo Spaghetto, ed il Ponteacco, impegnato contro il Bar Crisnaro.

Le partite della seconda fase eliminatoria, che si è conclusa lunedì, hanno regalato emozioni e sorprese. Lunedì 8 il Bergnach ha avuto ragione della squadra slovena di Livek sconfiggendola 7-3.

I locali sono andati a segno tre volte con Leonardo Crainich ed una a testa con Dennis Dreszsch, Marco Marinig, Stefano Rossi e Cristian Birtig. Gli sloveni hanno potuto opporre soltanto le reti di Anton Fortunati, Uros Matelic ed Ales Feletic.

Nell'altra gara del girone A il Ponteacco non ha dovuto penare molto per avere ragione del Drenchia. Le doppiette di Paolo Miano, Walter Petricig e Luca Mottes, oltre ai gol di Erik Tuan e Flavio Minz, hanno consentito una vittoria importante. Per il Drenchia ha realizzato due gol Gabriele Trusgnach, mentre la terza segnatura si deve ad un'autorete.

Si è conclusa con un pareggio, martedì 9, la prima gara del girone B che vedeva impegnati il Bar Crisnaro e l'Alborella. Grande protagonista, per la squadra di Cemur, è stato Roby Caucig, autore di cinque reti. La sesta segnatura porta la firma di Marco Clodig. Sull'altro fronte i marcatori sono stati Roberto Secli (3), Stefano Coccole e Sandro Scubla. Il Bar Crisnaro ha beneficiato anche di un'autorete.

Nell'altra gara del girone supremazia dello Spaghetto sui Ganners. Il risultato è scaturito da tre reti di Antonio Napoli, due di Gianluca Collavino e Giuliano Miani ed una di Franco Bassetti per la formazione di Ponte S. Quirino. I Ganners sono andati in gol con Patrick Birtig e Michele Selenscig.



L'ingresso in campo di Alborella e Ganners in una gara della fase eliminatoria

Mercoledì si sono affrontati il Ponteacco ed il Livek. I ragazzi di S. Pietro hanno prevalso grazie alle reti messe a segno da Luca Mottes (3), Erik Tuan (2) e Paolo Miano (2). Gli sloveni hanno fatto fronte con le segnature di Elvis Sauli, Bruno Grosar, Hilarij Cermelj ed Ales Faletic.

La seconda partita della serata, il derby tra Bergnach

e Drenchia, si è conclusa in parità. Per il Bergnach sono andati a segno due volte Marco Marinig ed una a testa Leonardo Crainich, Andrea Scuderin e Claudio Scaravetto. Il Drenchia ha risposto con Adriano Stulin (3 reti) e Gabriele Trusgnach (2).

Il Bar Crisnaro ha battuto di misura, giovedì, Lo Spaghetto, in una gara che si è

## Bike, nuovi exploit

Ancora una prova positiva per il duo Bellida-Mottes, impegnato nella discesa del Gran prix ad Imperia. Gli atleti della società Valchiarò - Nord Fruct hanno ottenuto il 4° posto con Laura Bellida ed il 22° con Marco Mottes. Domenica prossima saranno impegnati a Livigno.

Un lutto ha colpito la scorsa settimana la Valnatisone.

Si è spento venerdì a Montefosca Pio Specogna, papà di Cristian, che gioca nella squadra Juniores di S. Pietro al Natisone.

Ai familiari ed a Cristian vadano le più sentite condoglianze da parte della redazione sportiva del Novi Matajur e degli sportivi valligiani.

rivelata molto equilibrata. Nel tabellino dei marcatori ci sono per i savognesi Roberto Secli (2), Roberto Scubla e Gianluca Tuzzi, per la formazione di Ponte S. Quirino Gianluca Collavino, Giuliano Miani ed Alessandro Pizzo.

L'Alborella ha da parte sua liquidato i Ganners. La squadra di Cemur è apparsa più tonica ed ha potuto con-

tere sulla buona prestazione di Stefano Dugaro, autore di tre gol.

A segno sono andati anche Vanni Oviszsch, Matteo Picogna e Roby Caucig. A favore dell'Alborella ci sono state anche due autoreti. I Ganners si sono opposti con Michele Selenscig (2), Alessandro Bergnach e Matteo Trinco.

Venerdì scorso c'è stato l'atteso incontro tra Bergnach e Ponteacco, le due formazioni del girone A che hanno gua-

dagnato l'accesso alle semifinali. Ha prevalso la Bergnach per 6-4. La squadra locale è andata a segno con Cristian Birtig (2), Marco Marinig, Roberto Marinig, Andrea Scuderin e Federico Dreszsch. Per il Ponteacco, che nel suo tabellino ha a favore anche un'autorete, i marcatori sono stati Erik Tuan (2) e Paolo Miano.

A giochi ormai fatti il Drenchia ha superato di misura il Livek. Stefano Predan è stato il mattatore con 4 reti, alle quali si è aggiunta quella di Luigi Chiabai. Gli sloveni hanno risposto con 3 gol di Elvis Sauli ed uno di Uros Matelic.

Infine, lunedì, la fase eliminatoria del girone B si è conclusa con le vittorie del Bar Crisnaro e dello Spaghetto, che si sono qualificati per le semifinali.

I savognesi si sono imposti nettamente sui Ganners. Tra i mattatori Roberto Secli (7 reti), Stefano Coccole (4), Gianluca Tuzzi (2) e Franco Martinig, autore di un gol. Il Bar Crisnaro ha usufruito anche di un'autorete. Per i sanpietrini sono andati a segno Patrik Birtig (3 gol), Alessandro Bergnach (2), Moreno Moratti e Patrick Chiuch con una rete a testa.

Quattro centri di Giuliano Miani e tre di Antonio Napoli hanno permesso allo Spaghetto di imporsi nello scontro diretto con l'Alborella di Cemur. Quest'ultima ha potuto replicare solo con Terry Dugaro (2 reti), Roby Caucig e Antonio Fregonas.

La situazione della classifica dei marcatori, aggiornata a lunedì, vede in testa Roberto Secli (Bar Crisnaro) con 20 reti frutto soprattutto dell'exploit in semifinale. Il giocatore in forza al team savognese è seguito da Michele Selenscig (Ganners) con 14 gol e Gabriele Trusgnach (Drenchia) con 12. A ruota ci sono Leonardo Crainich (Bergnach) e Stefano Predan (Drenchia) con 10 gol. Quindi Erik Tuan (Ponteacco), a quota nove.

## Tutti i movimenti del calcio-mercato

# Simaz all'Udinese, Bordon nerazzurro

Primi colpi di mercato che riguardano le società dilettanti delle Valli del Natisone. La Valnatisone ha ceduto **Moreno Sicco** alla Cormonese, dalla quale ha avuto il centrocampista **Francesco Scida**. Nelle file biancazzurre è previsto anche il rientro di **Stefano Predan**, che dopo due anni passati nelle file della Savognese, potrà dire la sua in Prima categoria.

A proposito dei gialloblù, la compagine rimane in fiduciosa attesa di notizie sul ripescaggio, che potrebbero arrivare duran-

te il fine settimana. L'Udinese ha riconfermato anche per la prossima stagione **Stefano Tomasetig**, di Scrutto, mentre non ci sono novità, al momento, per **Enrico Cornelio** che sembra sia sul punto di concludere la sua avventura udinese. Si parla comunque di una cessione alla Cormonese.

Dopo **Federico Crast** un altro ragazzino delle Valli nella prossima stagione giocherà nelle giovanili dell'Udinese. Si tratta del centrocampista **Mauro Simaz** di Scrutto, che faceva parte della rosa dei Giovanissimi dell'Audace.



Claudio Bordon

Per quanto riguarda le giovanili **Marco Domenis**, **Flavio Podorieszsch** e **Giovanni Carlig** rientrano dall'Azzurra di Premariacco per unirsi ai compagni della squadra Allievi della Valnatisone, mentre **Fabio Simaz** rimarrà al Donatello di Udine.

\*\*\*

La novità dell'ultima ora riguarda il professor

**Claudio Bordon**, che ha lasciato l'Udinese per trasferirsi a Milano, come preparatore atletico dell'Inter. Il professore di Clenia è approdato così al calcio che conta con un anno di ritardo rispetto alle previsioni.

Al neo preparatore nerazzurro vadano gli auguri di buon lavoro e di successo da parte degli sportivi valligiani.

## SPETER

Ažla - Gorenj Tarbi  
Se je rodila Cristina

Veliko veseje v mladi družini, ki živi tle v Azli. Nomalo dni od tega se jim je rodila frišna čičica, za katero so vebral ime Cristina. Čakal so jo puno liet an končno jim je paršla dielat veselo družbo.

Srečan tata je Paolo Venturini iz tele vasi, srečna mama pa Francesca Stulin iz Gorenjega Tarbja.

Cičici iz sarca zelmo srečno an veselo življenje.

## PODBONESEC

Dolenj Marsin  
Zalost v  
Žuanini hiši

Na svojim duomu je umaru Giuseppe Luretig - Bepo za parjatelj an družino. Imeu je 68 liet.

Bepo se je rodil v Macconovi družini, za zeta pa je su v Zuanino hišo.

Z njega smartjo je v zalost pustu ženo Emilio, hecere Piero, Natalino, Danielo, sina Silvana, neviesto, zete, brate, sestre, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v Dolenjim Marsine v torak 9. luja popudan.

Carnivarh  
Hitra smart  
mladega moza

Vse je zalostno pretresla novica, de je na naglim v petak vičer 12. luja na svojim duomu umaru naš vasnjan Pio Specogna. Imeu je samuo 55 liet.

Pio je cieu dan dielu, kot po navadi. Obedan bi ne biu studieru, de se mu bo kiek hudela gajalo. Buj pozno pa ga je parjelo slavo. Parskočil so mu na pomuoč, pa nie nič pomagalo.

V zalost je pustu ženo, sina Cristiana, sestre, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v Carnimvarhu v nediejo 14. luja zjutra. Puno judi se je zbralo za mu dat zadnji pozdrav.

## Peruovca

## Agostinu v spomin

Te drugi tiedan smo napisal zalostno novico, de nas je zapustu Agostino Cencig tle z naše majhane vasice. Imeu je 75 liet.

Telekrat publikamo fotografijo v spomin vsieh tistih, ki so ga poznal an imiel radi.

Z veliko ljubeznijo se ga spominjajo hcere Anna an Margherita, zeta Sergio an

Renzo, navuode Stefania an Raffaella an vsa druga zlahta. Stier lieta od tega mu je bla umarla zena Cesira.

Agostino je biu bardak dielovac. Puno liet je vozu kamjone, zvestuo je dielu tudi grunt. Ble so mu ušec gore, nase doline. Narbuj pa je biu veseu, kar je imeu okuole sebe vso njega družino. Naj v mieru počiva.



Improvisamente il 4 luglio scorso ci ha lasciati per sempre Agostino Cencig di 75 anni.

Gran lavoratore - per molti anni è stato autista di camion - Agostino era innamorato della montagna. Era molto attaccato alle nostre Valli. Ma era particolarmente felice quando vedeva riunita attorno a sé tutta la famiglia per questo aveva

sofferto molto quando quattro anni fa era morta la moglie Cesira.

Con affetto e rimpianto lo ricordano le figlie Anna e Margherita, i generi Renzo e Sergio, le nipoti Stefania e Raffaella ed i parenti tutti.

## SVET LENART

Kravar  
Zapustila nas je  
Toninca Zuobričova

V čedajskem spitale je za venčno zaspala Antonia Qualizza, poročena Predan. Po domače so jo klical Toninca an ta par his je bla Zuobričova. Imiela je 81 liet.

V zalost je pustila moza Francesca (Keko za družino an parjatelj), sinuova Paola an Giorgia, hci Anno, nevieste Gianni an Antonietto, zeta Gigia, navuode Nicola, Eliso, Stefana, Michelna an Michelo, sestro, kunjade an vso drugo zlahto.

Nje pogreb je biu v pandiejak 15. luja popudan v Kravarje.

Stier lieta od tega ona an mož Keko sta praznovala zlato poroko an za telo veselo parložnost je biu v Kravarje pravi senjam. Vsa vas se je veselila kupe z njim.

Naj ranjka Toninca v mieru počiva.

## Ranieri an Albano na sejmu v Čedadu

## CEDAD

Rodiu se je konsorcjo  
za industrijski razvoj

Konsorcjo za industrijski razvoj (sviluppo) čedajskega področja je na koncu uradno, oficialno ustanovljen. H konsorcju so parstopile občine Ahten, Cedad, Corno di Rosazzo, Dreka, Garmak, Manzan, Mojmag, Premarjag, Prapotno, Podboniesac, Remanzag, Svet Lienart, Spietar, Saudonja, Sriednje an Tavorjana.

Namen konsorcja je, da bo podpieru nove pobude za industrijski an obrtniški (artigianale) razvoj čedajskega področja. Bo skarbeu tudi za izvedbo načrtu (progetti).

## SPETER

Turistično društvo  
predstavlja svoj program  
Na spietarskem komunu

## novi matajur

Odgovorna urednica:  
JOLE NAMOR

Izdaja:  
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.  
Cedad / Cividale  
Fotostavek: GRAPHART  
Tiska: EDIGRAF  
Trst / Trieste



Vclanjen v USPI/Associato all'USPI  
Settimanale - Tednik  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Narocnina - Abbonamento  
Letna za Italijo 42.000 lir  
Postni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad - Cividale  
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST  
Partizanska, 75 - Sezana  
Tel. 067 - 73373  
Letna narocnina 1500.— SIT  
Posamezni izvod 40.— SIT  
Ziro račun SDK Sezana  
Stev. 51420-601-27926

OGLAS: 1 modulo 18 mm x 1 col  
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

se je pred kratkim vršiu občni zbor turističnega društva katerega so se udeležili tudi novi predsednik pokrajinske ustanove (ente provinciale) za turizem an župani osmih kamunu, ki so člani tele zveze.

Pregledali so program za tekoče lieto. Posebni poudarek so dal turistični propagandi, priredil bojo vič folklornih manifestacijah ob parložnostih vaskih prazniku.

Ob praznikih naj bi valorizirali tipične lokalne proizvode (prodotti), kot so gubanca, vino, brieskve, kostanj an takuo napri. Največji sejm bojo v Spietru (29. junija), v Prapotnem (v začetku julija), v Svetim Lienartu (16. avgusta), v Klodiču, v Saudonji, v Sriednjem an v Ruoncu.

Organizal bojo tudi več sportnih manifestacij, med temi tudi kolesarske dirke, motokros, boksarsko an nogometno srečanje itd.

Govorilo se je tudi o urejanju turističnih cest, med katerimi so tudi ciesta Stara Gora - Tarbi - Dreka, kroznica ciesta, ki vozi na Matajur ter ciesta, ki peje v Landar.

Potriebno bi bluo, da bi

tudi postrojil tiste gostilne, ki so po nekaterih vasi zelo v slabem stanju.

(Matajur, 31.5.1970)

## CEDAD

## Festival na Nedizi

Ceglih nas loči se cieu miesac od velikih praznovanj je v Čedadu že vse razgibano: v teku so priprave za festival na Nedizi, ki lietos bo od 26. do 28. julija.

Med znanimi imeni, ki bojo nastopil na znamem festivalu sta tudi Massimo Ranieri an Albano, kuartet Cetra an puno drugih ansamblov.

V saboto 27. bo predstavju znani napovedovalec RTV Corrado.

## SOVODNJE

## Matajur

Popravili bojo kapelco  
na varhu Matajurja

Tele dni so začel dielat za obnovo kapelice na varhu Matajurja, ki je vesok 1640 metru an je najvišji hrib v Beneški Sloveniji.

Kapelica je bila zgrajena že pred parvo svetovno vojno an je bila med obima uejskam zelo poškodovana, ostalo so napravili še vandali an vremenske sile.

Sedaj bo Cai poskarbeu,

de bojo kapelico obnovili an tudi jo zavarovali z železno ograjo.

(Matajur, 30.6.1970)

## SVET LIENART

## Grob za partizane

Vič ko 25 liet je bluo trieba čakati, de bojo končno padli partizani, podkopani v anonimnem an zapuščenem grobu na podutanskem britofu prisli do groba, kar je po človeški etiki pravica vsakega človeka.

Gre za grobišce 13 partizanov, ki so padli v bitki pri Zamirju v Rečanski dolini 30. maja 1943. Se do malo cajta od tega je biu grob prepuščen samuo skarbi nekaterih tovarišev an parjatelj ljev padlih borcev, ki so vsako lieto na dan martvih ocedli grobišce an parnesli pušje roz.

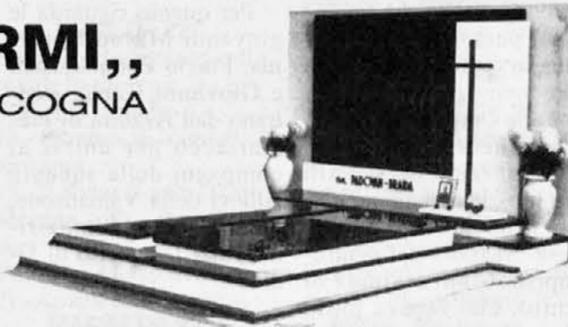
Domači bivši partizani in ANPI iz Vidma so pa le dosegli, da bodo uredili padlim partizanom dostojen (dignitoso) grob. Zasluga za tuole gre tudi sedanjemu županu Sidarju, ki je sodelovau z Anpi pri teli iniciativi.

Svečanost an odkritje spominske plošče naj bi bila 25. oktobra lietos.

(Matajur, 15.10.1970)

"LA MARMI,,  
DI NEVIO SPECOGNALAPIDI  
E MONUMENTI

S. Pietro al Natisone  
Zona industriale 45 tel. 0432-727073



## Miedihi v Benečiji

## DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras:  
v sriedo ob 12.00  
Debenje:  
v sriedo ob 15.00  
Trinko:  
v sriedo ob 13.00

## GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:  
v pandiejak ob 11.00  
v sriedo ob 10.00  
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:  
v pandiejak ob 11.30  
v sriedo ob 10.30  
v petak ob 9.30  
Lombaj:  
v sriedo ob 15.00

## PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podboniesac:  
v pandiejak od 8.30 do 10.00  
an od 17.00 do 19.00  
v sriedo, četartak an petak  
od 8.30 do 10.00  
v saboto od 9.00 do 10.00  
(za dieluce)  
Carnivarh:  
v torak od 9.00 do 11.00  
Marsin:  
v četartak od 15.00 do 16.00

## SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:  
v pandiejak, torak, četartak  
an petak od 10.30 do 11.30  
v sriedo od 8.30 do 9.30

doh. Valentino Tullio

Matajur:  
v torak ob 9.00 do 10.00

## SPETER

doh. Edi Cudicio

Spietar:  
v pandiejak, sriedo, četartak  
an petak od 8.00 do 10.30  
v torak od 16.00 do 18.00  
v saboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:  
v pandiejak, torak, četartak,  
petak an saboto  
od 8.30 do 10.00  
v sriedo od 17.00 do 18.00

## SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:  
v torak ob 10.30  
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:  
v torak ob 11.30  
v četartak ob 10.15

## SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:  
v pandiejak od 8.00 do 10.30  
v torak od 8.00 do 10.00  
v sriedo od 8.00 do 9.30  
v četartak od 8.00 do 10.00  
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:  
v pandiejak od 9.30 do 11.00  
v torak od 9.30 do 11.00  
v sriedo od 16.00 do 17.00  
v četartak od 11.30 do 12.30  
v petak od 10.00 do 11.00

## Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

## Dežume lekame / Farmacie di tumo

OD 15. DO 21. LUJA  
Podboniesac tel. 726150 - Mojmag tel. 722381  
Manzan (Brusutti) tel. 740032  
OD 13. DO 19. LUJA  
Cedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali cas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

## CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 02.07.96

| valuta              | kodeks  | nakupi  | prodaja |
|---------------------|---------|---------|---------|
| Slovenski tolar     | SLT     | 11,00   | 11,60   |
| Ameriški dolar      | USD     | 1515,00 | 1555,00 |
| Nemška marka        | DEM     | 1004,00 | 1031,00 |
| Francoski frank     | FRF     | 295,00  | 304,00  |
| Holandski florint   | NLG     | 890,00  | 917,00  |
| Belgijski frank     | BEF     | 48,30   | 50,30   |
| Funt šterling       | GBP     | 2351,00 | 2423,00 |
| Kanadski dolar      | CAD     | 1103,00 | 1137,00 |
| Japonski jen        | JPY     | 13,70   | 14,20   |
| Svicarski frank     | CHF     | 1211,00 | 1248,00 |
| Avstrijski šilling  | ATS     | 142,10  | 146,40  |
| Spanska peseta      | ESP     | 11,80   | 12,40   |
| Avstralski dolar    | AUD     | 1201,00 | 1237,00 |
| Jugoslovanski dinar | YUD     | —       | —       |
| Hrvaska kuna        | HR kuna | 265,00  | 290,00  |

BCTKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRZASKA KREDITNA BANKA

## A CIVIDALE - V CEDADU

Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

## I rendimenti del risparmio

Alcuni rendimenti ottenuti la passata settimana:

|  |       |
|--|-------|
| * BOT - Buoni Ordinari del Tesoro, a 3 mesi, netto                               | 6,37% |
| * PT - Pronti contro Termine della Banca di Credito di Trieste, 3 mesi, netto    | 6,85% |
| * CD - Certificati di Deposito della Banca di Credito di Trieste, 13 mesi, lordo | 7,90% |
| * Fondo comune CISPINO CASH, negli ultimi 12 mesi                                | 9,85% |
| * CD - Certificati di Deposito in Dollari, 12 mesi, lordo                        | 4,75% |

(Rendimenti soggetti a variazione)

MOJA BANKA